

# ALEPI



organizada con el apoyo del Fondo Nacional de la Investigación Científica de Bélgica (NFWO-FNRS) y de las Universidades de Lovaina y Kortrijk (K.U.Leuven, Kortrijk).

## INDICE

Christian DE PAEPE PRESENTACION	p. 1
Jacques JOSET ALFRED MELON	p. 7
Nadia LIE CASA DE LAS AMERICAS Y EL DISCURSO SOBRE EL INTELECTUAL	p. 9
Hildegard VERMEIREN IDEOLOGIA EN "TEMPORADA DE ANGELES" DE LISANDRO OTERO	p. 24
Françoise GERON LA CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA: UNA CONSAGRACION DE LA DANZA	p. 45
Rita DE MAESENEER LA CONSAGRACION DE LA PRIMAVERA: UNA IN-CITA-CION	p. 53

Para citar este artículo: De Paepe, Christian. "Presentación". *Literatura Cubana*, número especial de *Aleph: Revista de Literatura Hispanoamericana*, no. 5, De Paepe, C. (ed.). 1990, pp. 1-5. ISSN 1784-5114.  
Disponible en: [http://ahbx.eu/ahbx/?page\\_id=7464](http://ahbx.eu/ahbx/?page_id=7464)

## PRESENTACION

Estimado amigo de Aleph,

el cuaderno que tienes en tus manos es el sexto ya que edita ALEPH, Grupo Interuniversitario belga de estudios latino-americanos. Si bien lleva oficialmente el número 5, hay que tener en cuenta el homenaje a Julio Cortázar que salió con número 0.

En el presente volumen hemos reunido los textos - desgraciadamente no todos - de nuestra jornada dedicada a la literatura cubana. La jornada tuvo lugar el sábado 20 de enero de 1990, hace ahora ya más de un año, en Kortrijk, en las facultades universitarias de la KUL Campus Kortrijk. Nos encontrábamos allí, más de cincuenta aficionados a las letras americanas, en un casi épico far-west, el lejano oeste de la Universidad de Lovaina, entre prados y vacas, en frente del museo nacional del lino, gloria que fue de esa región, económicamente entre las más florecientes de Bélgica. 1990 fue el año de la celebración de los 25 años de existencia del campus de Kortrijk. La presencia entre los participantes a la jornada cubana, de representantes de varios países de Europa y de América Latina, dio a las fiestas locales una dimensión más europea y hasta universal.

En mi discurso de bienvenida dije:

"Es ésta pues nuestra séptima jornada desde febrero del año '85, cuando tuvimos la idea algunos hispanistas de organizar un homenaje al recién fallecido Julio Cortázar. La iniciativa tuvo cierto éxito y decidimos continuar. Fundamos un grupo de trabajo interuniversitario según las normas y con la ayuda imprescindible del Fondo Nacional de Investigación Científica (NFWO-CNRS). Le pusimos por nombre ALEPH en honor de Jorge Luis Borges,

uno de los fundadores de la literatura latinoamericana contemporánea, a quien por cierto también le hicimos un homenaje en '87, un año después de su muerte.

Mientras tanto habíamos empezado una serie de jornadas dedicadas no tanto a celebraciones conmemorativas, sino a las literaturas vivas de varios países latinoamericanos. Así es que nos reunimos para estudiar la literatura mexicana contemporánea en marzo de '86, la peruana en diciembre del mismo año, y la uruguaya en abril del año pasado. La jornada de mayo de 1988 tuvo como tema: literatura e historia en América Latina. Para cada una de esas reuniones hemos podido publicar ulteriormente las ponencias y los modestos cuadernos de ALEPH van haciendo su camino. El último cuaderno, que pensábamos primero poder ofrecer hoy mismo como regalo de año nuevo, reunirá en un solo volumen doble (el número 4) los textos de las ponencias que logramos rescatar, a veces a penas muy duras, de las dos últimas jornadas, la de Gante y la de Lieja."

Hacia tiempo que estábamos convencidos de la urgente necesidad de organizar un día completamente consagrado a la literatura cubana. Era justicia que por fin enfocáramos la situación de las letras en ese país. La revolución cubana se impone cada día más como un hito fundamental no sólo de la historia literaria de la isla sino de todo el continente americano. Así como Argentina rompió como primera el cerco de la dependencia colonial en 1810, así Cuba, llegada como última a la liberación de la tutela de España, iba a ser la primera en romper las cadenas de la dependencia ideológico-económica capitalista con su revolución del día uno del año nuevo de 1959.

¿Cómo entender hoy, a posteriori como historia ya, esta

propuesta de renovación política, económica y cultural, treinta años después? ¿Era - es - una tentativa en aislamiento, o con irradiaciones? ¿Un modelo único, o un ejemplo positivo o negativo para numerosos países latinoamericanos? ¿Y cómo entender esta revolución hoy, en 1990, como actualidad, después de lo ocurrido o lo que está ocurriendo en los países del Este de Europa? Y dentro de esta perspectiva más amplia, histórica y actual, ¿cómo interpretar el papel del intelectual y del escritor?

Cuba plantea una cantidad enorme de preguntas e hipótesis de interpretación que ningún país de los estudiados hasta ahora en nuestras jornadas de ALEPH, nos había planteado. No pudimos evocarlas todas y ni siquiera darle respuesta cabal a ninguna. Acercarnos un tanto más a la problemática más o menos conocida, descubrir alguna zona poco trillada y algunas cuestiones apenas entrevistadas, ésta era la labor de nuestra jornada cubana.

Para una primera orientación en tan vasta materia y tan controvertida, habíamos previsto - como fue el caso en todas las jornadas anteriores dedicadas a un solo país - una conferencia general, con un panorama de la literatura cubana contemporánea. Esta introducción necesaria corría a cargo de la profesora María Lurdes Ortiz del Ministerio de Enseñanza Superior de Cuba. Gracias a un esfuerzo común de varias universidades y escuelas superiores, habíamos podido reunir los fondos para ofrecerle el pasaje a la profesora cubana. A causa de desgraciadas circunstancias y malentendidos, completamente ajenos a nuestra voluntad, el viaje organizado y pagado ya por nosotros, no pudo realizarse. Perdimos lamentablemente la ocasión de una información directa y circunstanciada sobre un país que como latinoamericanistas no podemos ni queremos soslayar. Una mejor colaboración de los responsables de nuestras dos comunidades francesa y flamenca y de la delegación diplomática debería ser un mínimo a que se puede pretender. Por motivo de esta ausencia nuestra jornada quedó truncada.

Si bien pues el marco general faltaba, pudimos empero ocuparnos más detenidamente del tema del papel del intelectual en

la revolución, o, para hablar en eco, del papel de la revolución en el intelectual. La problemática fue enfocada desde dos ángulos complementarios. Primero a partir del discurso sobre el intelectual tal como se da a conocer en la revista propia de la revolución cubana, *Casa de las Américas*. Nuestra guía fue Nadia LIE, monitora de la facultad de Letras de la Universidad de Lovaina (KUL), que está preparando una tesis doctoral sobre este tema. Luego se nos invitó a mirar desde la perspectiva de la creación literaria postrevolucionaria, más concretamente a partir de la ideología en *Temporada de ángeles* de Lisandro Otero, autor ampliamente envuelto y comprometido en el movimiento intelectual revolucionario. La responsable de esta faceta fue Hildegarde VERMEIREN de la Escuela Superior de Intérpretes de Gante, igualmente en preparación de una tesis doctoral sobre el mundo cubano.

El programa del día preveía igualmente una especie de homenaje a Alejo Carpentier, autor que pertenece a la historia literaria y cultural cubana de antes y después de 1959, escritor al mismo tiempo presente y ausente de la revolución castrista.

Hubo dos ponencias sobre *La consagración de la primavera*, o en términos más adecuados, dos variaciones sobre el mismo tema, o dos variantes de la misma figura coreográfica. Françoise GERON, de la Universidad de Lieja, habló de la danza y de su consagración. De la intertextualidad y de su in-cita-ción trató Rita DE MAESENEER, de la Escuela Superior de Intérpretes de Gante. Las dos son jóvenes investigadoras en plena preparación de tesis doctoral.

Con la presencia y activa participación de estas cuatro jóvenes investigadoras cumplimos con creces uno de los propósitos explícitos de nuestras jornadas: dar a conocer y ser un foro público para los trabajos en curso de los jóvenes universitarios y postgraduados, especialistas en literatura latinoamericana.

Al lado de este primer propósito ALEPH quiere cumplir otra función: mantenernos en contacto seguido y a alto nivel con los

especialistas nacionales e internacionales de la materia literaria latinoamericana. Por esto habíamos invitado al profesor Alfred MELON de la Universidad de Paris III. En la presentación que le hice, dije - sin pesar la gravedad de mis palabras -:

"El profesor Melon es un experto en la literatura de América Central, más concretamente en la cubana. Ha dedicado varios estudios a la poesía de Nicolas Guillén, fallecido el año pasado. Así veis como casi a pesar nuestro reanudamos una maldita tradición nuestra, funeraria."

¿Quién hubiera podido pensar que unos pocos meses después nos llegaría la triste noticia que el profesor y amigo Alfred Melon había fallecido? El colega Jacques Joset, nuevo presidente de ALEPH, le rinde aquí públicamente homenaje en nombre de nuestro grupo.

Nos hubiera gustado poder ofrecer en este cuaderno el texto de la ponencia del profesor Melon, *Temas estructurantes en la poesía de Nicolás Guillén*, leída para nosotros en aquella jornada de enero de '90. Desgraciadamente no hemos podido obtener el texto a pesar de serias investigaciones en Paris entre sus papeles y documentos. Lo que Alfred - modestamente - había anunciado como una simple "charla", fue un magistral análisis del motivo del "camino" y del verbo "caminar" en la poesía de Guillén. Detalló la polisemia del concepto, en sus acepciones de andanza, de enfrentamiento, y de participación en una empresa colectiva. Evocó, con su voz emocionada de poeta y de excepcional recitante, las resonancias metafísicas y simbólicas del motivo del caminar. A través de su entrañable personalidad y de su cariñosa palabra, se sintió una honda promoción de la dignidad humana y se fue perfilando una nueva definición de la identidad cubana.

Christian DE PAEPE